

Porównanie tłumaczeń Psalmów 34:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wołali, a JAHWE ich wysłuchał, I ocalił ich od wszystkich udręk.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Sprawiedliwi wołali, a JAHWE ich wysłuchał, Położył kres wszystkim ich udrękom. 𐤀
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bliski <i>jest</i> JAHWE skruszonym w sercu i wybawia złamanych na duchu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wołają sprawiedliwi, a Pan ich wysłuchiwa, i ze wszystkich trudności ich wybawia ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wołali sprawiedliwi, a JAHWE je wysłuchał i ze wszech ucisków ich wyswobodził je.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sade Wołali, a Pan ich wysłuchał i uwolnił od wszystkich przeciwności.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wołają, a Pan wysłuchuje ich, I ocala ich ze wszystkich udręk.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Sade</i> Sprawiedliwi wołają, a JAHWE ich wysłuchuje i ratuje od wszelkich nieszczęść.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE słyszy wołających o pomoc i uwolni ich ze wszystkich ucisków.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy [sprawiedliwi] wołają, Jahwe ich wysłuchuje i wybawia od wszelkiej udręki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Визнаватимуся тобі, Господи, в численному зібранні, між великим народом оспівуватиму тебе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Sprawiedliwi wołają, a BÓG słucha, i wyzwala ich ze wszystkich cierpień.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE jest blisko tych, którzy serce mają złamane, a zdruzgotanych na duchu wybawia.